



Европейская экономическая комиссия
Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте**Седьмая сессия**

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте, действующее
в качестве Совещания Сторон Протокола
по стратегической экологической оценке

Третья сессия

Минск, 13–16 июня 2017 года

Пункты 3 а) и 10 а) предварительной повестки дня

Нерешенные вопросы: проекты совместных решений

**Принятие решений: решения, подлежащие
совместному принятию**

**Проекты совместных решений Совещания Сторон
Конвенции и Совещания Сторон Конвенции,
действующего в качестве Совещания Сторон
Протокола****Предложение Президиума***Резюме*

Проекты решений, изложенные в настоящем документе, были подготовлены Президиумом в соответствии с Конвенцией об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Протоколом по стратегической экологической оценке к ней при поддержке секретариата Конвенции с учетом замечаний, высказанных Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке на ее шестом совещании (Женева, 7–10 ноября 2016 года).

Ожидается, что Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, на совместном заседании рассмотрят текст проектов решений, содержащихся в настоящем документе, и согласуют их принятие.



Содержание

	<i>Стр.</i>
<i>Решения</i>	
VII/3–III/3. Утверждение плана работы	3
VII/4–III/4. Бюджет, финансовые меры и финансовая помощь	27
VII/5–III/5. Руководство по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности	34
VII/7–III/6. Разработка стратегии и плана действий по применению Конвенции и Протокола в будущем	35

Решение VII/3–III/3

Утверждение плана работы

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на совместном заседании,

ссылаясь на пункт 2 f) статьи 11 Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, в котором указывается, что Совещание Сторон рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции,

ссылаясь также на пункт 4 f) статьи 14 Протокола по стратегической экологической оценке, в котором указывается, что Совещание Сторон Протокола рассматривает и принимает любые дополнительные меры, в том числе меры, согласно Протоколу и Конвенции подлежащие совместному осуществлению, которые могут потребоваться для достижения целей Протокола,

признавая, что Сторонам Конвенции и Протокола крайне необходимо в полной мере выполнять свои правовые обязательства, возникающие в связи с этими договорами,

признавая также, что Сторонам Конвенции и Протокола следует принимать меры по обеспечению максимально эффективного применения ими соответственно Конвенции и Протокола с целью достижения максимально полезных практических результатов,

признавая, что Конвенция и, особенно, Протокол к ней создают основу для интегрирования экологических проблем, включая проблемы здоровья, в деятельность в области развития и в секторальные планы и программы и, где это актуально, в политику и законодательство и что, следовательно, их эффективное применение способствует оказанию странам поддержки в достижении целей устойчивого развития, включенных в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

с удовлетворением признавая ценную работу, проделанную в соответствии с планом работы, утвержденным на шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и на второй сессии Совещания Сторон Протокола (решение VI/3–II/3), в частности:

a) предпринятые Сторонами и субъектами, не являющимися Сторонами, шаги по обеспечению соответствия их систем оценки воздействия на окружающую среду положениям Конвенции и Протокола, а также по представлению надлежащей отчетности;

b) рабочие совещания и экспериментальные проекты по развитию субрегионального сотрудничества и наращиванию потенциала в области оценки воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценки, которые были организованы правительствами Азербайджана, Армении, Беларуси, Германии, Грузии, Латвии, Литвы, Марокко, Республики Молдова, Российской Федерации и Украины;

c) семинары по обмену информацией о надлежащей практике, которые были организованы секретариатом от имени правительств Беларуси и Украины и Европейским инвестиционным банком;

d) подготовку руководящих материалов и рекомендаций по улучшению осуществления Конвенции и Протокола, в частности в том, что касается:

i) применения Конвенции к вопросам, связанным с атомной энергетикой;

- ii) планирования землепользования, размещения объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанных с ними аспектов безопасности;
- iii) реформирования правовых и институциональных структур в связи с применением Протокола по стратегической экологической оценке;
- е) подготовку секретариатом информационно-пропагандистских материалов, включая видеофильм и брошюру о Протоколе и его преимуществах,

с удовлетворением отмечая, что деятельность, предусмотренная планом работы, который был принят Совещаниями Сторон Конвенции и Протокола на их шестой и второй сессиях соответственно, за исключением отмененных видов деятельности, был выполнен приблизительно на 77% и что при этом виды деятельности с порядком приоритетности 1 и 2 были выполнены на 100, а с порядком приоритетности 3 – на 75%¹,

с удовлетворением отмечая также, что процесс выполнения всех оставшихся видов деятельности плана работы идет или уже запланирован и что, как ожидается, они будут завершены в следующий межсессионный период,

с сожалением признавая, что попытки ускорить официальное открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона Европейской экономической комиссии (ЕЭК), натолкнулись на юридические препятствия,

желая установить реалистичный межсессионный план работы по Конвенции и Протоколу, заблаговременно обеспечив для предусмотренных в плане работы видов деятельности соответствующее финансирование,

вместе с тем *с озабоченностью отмечая* ограниченность финансирования, имеющегося для поддержки осуществления видов деятельности, которые предусмотрены в плане работы,

1. *постановляют*, что виды деятельности, для которых финансирование не определено, должны оставаться в списке ожидания, приведенном в приложении II к настоящему решению, пока не будет доступно соответствующее финансирование, и принимают решение предложить Сторонам Конвенции и Протокола и другим заинтересованным субъектам активно изыскивать возможности для обеспечения их финансирования и осуществления;

2. *утверждают* план работы и список ожидания по деятельности на период 2017–2020 годов в том виде, в каком они изложены в приложениях I и II к настоящему решению;

3. *призывают* Стороны, а также предлагают субъектам, не являющимся Сторонами, организовывать и проводить семинары, рабочие совещания и встречи и активно участвовать в их работе с целью содействия осуществлению и соблюдению Конвенции и Протокола;

4. *предлагают* Сторонам повысить стабильность наличия финансирования для предусмотренных планом работы видов деятельности, в том числе включенных в список ожидания, а также предлагают заинтересованным Сторонам, организациям и другим заинтересованным субъектам поддерживать мобилизацию средств и ресурсов на эти виды деятельности;

5. *предлагают* соответствующим органам или учреждениям, будь то национальным или международным, правительственным или неправитель-

¹ Видам деятельности, которые предусмотрены в бюджете, принятом органами Конвенции и Протокола на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и первой сессии Совещания Сторон Протокола, и отражены в приложении I к решению VI/4–II/4, была присвоена приоритетность 1 и 2. Другие виды деятельности, которые по возможности финансировались за счет целевых взносов Сторон или в рамках проектного финансирования, имеют приоритетность 3.

ственным, и, возможно, исследователям и консультантам по согласованным видам деятельности активно участвовать в предусмотренной в плане работы деятельности, когда это целесообразно;

6. *предлагают* Исполнительному секретарю ЕЭК продолжать поддерживать работу по Конвенции и Протоколу, содействуя проведению деятельности, предусмотренной в плане работы, и обеспечивая предоставление официальной документации в интересах этой деятельности и публикацию ее результатов на трех официальных языках ЕЭК, когда это целесообразно. Публикации, предполагающие глобальный информационный охват, должны обрабатываться и переводиться конференционными службами Организации Объединенных Наций и распространяться на шести языках Организации Объединенных Наций;

7. *постановляют*, что в межсессионный период, длящийся до намеченных на 2020 год следующих сессий Совещаний Сторон Конвенции и Протокола, Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке проведет свои совещания весной 2018 года, весной 2019 года и осенью 2019 года и что Комитет по осуществлению проведет в общей сложности девять сессий, собираясь по три раза в год – весной, осенью и зимой;

8. *просят* секретариат подготовить предварительные повестки дня и другую официальную документацию для совещаний, упомянутых выше в пункте 7, и доклады об их работе, а также издать эти документы на трех официальных языках ЕЭК.

Приложение I

Проект плана работы по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
I. Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола					Большинство статей, указанных в расходах Комитета по осуществлению и секретариата. Исключения указываются ниже
Повышение эффективности осуществления и соблюдения Конвенции и Протокола					
	I.1 Рассмотрение Комитетом по осуществлению представленных материалов по вопросам соблюдения и инициатив Комитета	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Рекомендации относительно полученных материалов по вопросам соблюдения и инициатив Комитета	2017–2020 годы; документы должны быть представлены СС 8 и СС/СС 4	Возможно, потребуются средства для письменного перевода представленных материалов (10 000 долл. США)
	I.2 Доклад о деятельности Комитета для СС 8 и СС/СС 4	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Доклады о работе совещаний Комитета и сводный доклад для СС 8 и СС/СС 4	2017–2020 годы; документы должны быть представлены СС 8 и СС/СС 4	–
	I.3 При необходимости пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Возможный пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета	2017–2020 годы; документы должны быть представлены СС 8 и СС/СС 4	–
	I.4 Рассмотрение итогов пятого Обзора осуществления Конвенции и второго Обзора осуществления Протокола	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата	Резюме по вопросам соблюдения по итогам пятого Обзора осуществления Конвенции и второго Обзора осуществления Протокола	К концу 2017 года	–

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	I.5 Распространение среди Сторон Конвенции вопросников для подготовки докладов об осуществлении Конвенции и Протокола в 2016–2018 годах	Работа проводится секретариатом.	Возвращенные к крайнему сроку заполненные вопросники	Выпуск вопросников к концу октября 2018 года Возврат вопросников к концу марта 2019 года	–
	I.6. Подготовка проектов обзоров осуществления Конвенции и Протокола	Работа проводится секретариатом	Проект шестого обзора осуществления Конвенции и проект третьего обзора осуществления Протокола – для рассмотрения Комитетом по осуществлению, Рабочей группой по ОВОС И СЭО, СС 8 и СС/СС 4	Представление проектов обзоров Комитету и Рабочей группе осенью 2019 года и СС 8 и СС/СС 4	Необходимы внешние консультанты, и требуется письменный перевод национальных докладов (требуется 25 000 долл. США из основного бюджета) ^a
	I.7 Оказание законодательной помощи Казахстану на этапе, предшествующем присоединению, включая предоставление консультаций в процессе подготовки проекта национального законодательства, с целью содействия ратификации и осуществлению Протокола	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при содействии национального партнера и при поддержке секретариата	Рекомендации для страны по укреплению потенциала, в том числе по проекту нового законодательства, поправкам к законодательству, процедурам и институциональным механизмам	2017–2018 годы	Расходы: около 25 000 долл. США на проведение каждого обзора плюс взносы натурой от Сторон, предоставляющих экспертов, и от страны – объекта обзора на обеспечение устного перевода. Финансирование за счет Европейского союза ^a
	I.8 Размещение подборки выводов и мнений Комитета в отношении Конвенции и Протокола, на веб-сайте	Работа проводится секретариатом	Онлайновая подборка выводов и мнений Комитета.	Ежегодные обновления	–
	I.9 Руководящие указания в отношении критериев, под-	Работа проводится Комитетом по осу-	Руководящий документ	2017–2020 годы; документы должны	–

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>II. Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала в целях укрепления контактов между Сторонами и другими субъектами, включая государства, расположенные за пределами региона ЕЭК</p> <p>Более эффективное применение Конвенции и Протокола к ней в субрегионах</p> <p>Поощрение сотрудничества во всех субрегионах</p> <p>Повышение профессиональной квалификации должностных лиц и осведомленности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и трансграничной</p>	<p>лежащих учету при оценке соблюдения Конвенции в случае принятия решений о продлении сроков эксплуатации атомных электростанций в ситуациях, сходных с теми, которые были охвачены Совещанием Сторон в решении VI/2 (пункт 68)</p>	<p>шествлению при поддержке секретариата</p>	<p>Общее понимание требований к осуществлению Конвенции и Протокола</p> <p>Возможная разработка многосторонних соглашений</p> <p>Возможное руководство по таким субрегиональным вопросам, как участие общественности и роль НПО</p>	<p>быть представлены СС 8 и СС/СС 4</p>	

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>ОВОС и применения Конвенции и Протокола к ней</p> <p>Более скоординированное выполнение природоохранных договоров в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии</p>	<p>Восточная Европа, Кавказ, Центральная Азия и другие регионы</p> <p>Проведение на субрегиональном уровне мероприятий по координации и обмену опытом с целью обмена информацией об успешных примерах, проблемах, путях их решения и накопленном опыте, а также о результатах деятельности по наращиванию потенциала в области СЭО и ОВОС с последующим распространением информации об итогах семинаров во всех странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, в том числе среди общественности и НПО:</p> <p>а) проведение субрегионального совещания на основе обновленного руководства по ОВОС в трансграничном контексте для стран Центральной Азии;</p>	<p>Работа проводится странами-руководителями/принимающими странами при поддержке секретариата и местного партнера/НПО с целью организации административно-технического обеспечения</p> <p>Страна-руководитель/принимающая страна – Кыргызстан. Участие всех стран Центральной Азии. Может быть расширено с целью охвата стран,</p>	<p>Распространение информации об итогах семинаров: все страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии</p> <p>Доклад(ы) о работе(их) совещании(ях)</p>	<p>2017 год (требуется подтверждение)</p>	<p>Часть финансирования имеется (переходящий остаток средств, полученных от Швейцарии в 2011 году на оказание законодательной</p>

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
		находящихся за пределами ЕЭК, например стран Юго-Восточной Азии. (Может быть организовано в увязке с субрегиональным мероприятием по координации и обмену опытом, намеченным к проведению на Украине в конце 2017 года)			поддержки Узбекистану); в случае расширения охвата за пределы региона ЕЭК потребуются дополнительные финансирование за счет доноров
	б) семинар по вопросу об уроках, извлеченных из деятельности по наращиванию потенциала в 2014–2017 годах, в частности из экспериментальных проектов в Азербайджане, Армении, Беларуси, Грузии, Республике Молдова и Украине; и субрегиональное мероприятие по подготовке инструкторов по СЭО	Страна-руководитель/ принимающая страна – Украина. Участие всех стран Восточной Европы и Кавказа. (Может быть расширено за счет охвата стран Центральной Азии и других регионов)		Октябрь-ноябрь 2017 года (точные даты требуют подтверждения)	Финансирование за счет Европейского союза (EaP-GREEN) ^b
III. Поощрение ратификации и применения Протокола по СЭО и/или Конвенции			Ратификации и другие указанные ниже итоги	2017–2020 годы	
	III.1 Проведение рабочих совещаний, в том числе для подготовки кадров, по применению Протокола для стран региона ЕЭК и других Сторон Протокола, в частности стран Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии:	Работа проводится странами-руководителями при поддержке секретариата и внешнегоне(их) консультанта(ов) и национальных партнеров	Доклады о рабочих совещаниях и мероприятиях по подготовке кадров		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	а) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне и одно мероприятие по подготовке кадров на местном уровне (требуется подтверждение); б) [...]	Казахстан		2015–2017 годы	Финансирование для Казахстана со стороны Европейского союза ^а
	III.2 Национальные руководящие документы по СЭО	Страна-руководитель – Казахстан	Один опубликованный руководящий документ	2017–2018 годы	Финансирование для Казахстана со стороны Европейского союза ^а
	III.3 Подготовка неофициальных двухстраничных брошюр серии «FasTips» по ключевым вопросам практики СЭО по темам, которые должны быть предложены (например, СЭО для планов по управлению водными ресурсами или для сектора управления отходами; аналитические методы, используемые в СЭО; и мониторинг), а также по Конвенции и Протоколу	Организация-руководитель: МАОВ – при поддержке со стороны ВОЗ, экспертов по СЭО и здравоохранению, а также секретариата для подготовки брошюр серии «FasTips» по Конвенции и Протоколу	Неофициальные пояснительные материалы	Ведется в настоящее время	Взносы натурой. Для перевода «оперативно предоставляемых пояснений», возможное финансирование со стороны Европейского союза (EaP GREEN) ^б

Сокращения: МАОВ – Международная ассоциация по оценке воздействий; СС 8 – восьмая сессия Совещания Сторон Конвенции; СС/СС 4 – четвертая сессия Совещания Сторон Протокола; НПО – неправительственные организации; СЭО – стратегическая экологическая оценка; ВОЗ – Всемирная организация здравоохранения.

^а «Оказание помощи Казахстану в процессе перехода к модели зеленой экономики». Финансируемый Европейским союзом многосторонний проект на период 2015–2018 годов. Финансирование регулируется применимыми в рамках проекта процедурами.

^б «Экологизации экономики стран Восточного партнерства Европейского союза» (EaP-GREEN), региональный многосторонний проект, финансируемый Европейским союзом. Финансирование регулируется применимыми в рамках проекта процедурами.

Приложение II

Предлагаемый перечень видов деятельности, ожидающих финансирования и/или определения стран-руководителей или организаций-руководителей для осуществления Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
I. Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола Повышение эффективности осуществления и соблюдения Конвенции и Протокола.	I.1 Обзоры законодательства, процедур и практики, а также помощь по техническим вопросам подготовки законодательства в целях повышения эффективности осуществления и соблюдения Сторонами Конвенции и Протокола. Данная работа продвигается Комитетом по осуществлению или была запрошена самими Сторонами по следующим направлениям:	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата Включает период изучения внутри страны национального законодательства на основе проведенных ранее обзоров, если таковые имеются	Рекомендации для страны по укреплению потенциала, в том числе по поправкам к законодательству, процедурам и институциональным механизмам		Расходы: приблизительно 25 000 долл. США на проведение каждого обзора плюс взносы натурой от Сторон, предоставляющих экспертов, и страны – объекта обзора на обеспечение устного перевода
	а) консультирование по техническим аспектам законодательства в развитие возможных инициатив Комитета (по решению Комитета по осуществлению);	Надзор обеспечивается членами Комитета			Источник финансирования должен быть определен
	б) консультирование по техническим вопросам законодательства Сторон Конвенции и/или Протокола, обращающихся за помощью (обзор первичного или вторичного законодательства; предложения по поправкам)	Страна-руководитель/ запрашивающая страна: а) Азербайджан; подготовка проектов вторичного законодательства;			Источник финансирования должен быть определен

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
		<p>б) Кыргызстан; подготовка проектов вторичного законодательства для применения Конвенции и проведение информационно-просветительского мероприятия с целью содействия принятию измененной правовой базы</p>			
	<p>I.2 Консультирование по техническим аспектам законодательства страны/стран, желающей(их) присоединиться к Протоколу и/или Конвенции, с целью проведения обзора национального законодательства для осуществления Протокола и/или Конвенции и разработки первичного или вторичного законодательства либо формулирования предложений по внесению поправок на этапе, предшествующем присоединению</p>	<p>Страна-руководитель/запрашивающая страна:</p> <p>а) Таджикистан: обзор национального законодательства по ОВОС; поддержка в подготовке правовых документов; проведение информационно-просветительского мероприятия для содействия принятию измененного закона;</p> <p>б) Узбекистан: проведение двух–трех национальных семинаров по вопросам применения Конвенции</p>		<p>Должен быть определен запрашиваемыми странами</p>	<p>Источник финансирования должен быть определен</p>
	<p>I.3 Реализация после принятия Грузией национального законодательства экспериментального проекта по применению трансграничной</p>	<p>Страна-руководитель/запрашивающая страна: Армения в сотрудничестве с Грузией</p>			<p>Требуется финансирование (около 100 000 долл. США)</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	ОВОС в отношениях между Арменией и Грузией для тестирования их соответствующих законов и совершенствования трансграничных процедур	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата			
[I.4 Разработка долгосрочной стратегии и плана действий для дальнейшей деятельности по Конвенции и Протоколу (см. проект решения VII/7–III/6)	Работа будет выполняться странами-руководителями и организациями-руководителями при поддержке консультанта и секретариата. Подлежит принятию Совещаниями Сторон	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата	Долгосрочная стратегия и план действий для дальнейшей деятельности по Конвенции и Протоколу, предусматривающие, в частности: а) формирование видения на следующие [10] лет и последующий период; б) определение приоритетов для обеспечения оптимального использования ресурсов; с) определение будущих видов деятельности, партнерств и механизмов финансирования в целях: i) содействия глобальному осуществлению договоров; ii) внесения вклада в достижение соответствующих ЦУР и задач;	2017–2020 годы	Требуется консультант для подготовки проекта (приблизительно 15 000 долл. США)]

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
<p>II. Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала в целях укрепления контактов между Сторонами и другими субъектами, включая государства, расположенные за пределами региона ЕЭК</p>	<p>II.A Субрегион Балтийского моря</p>	<p>Работа будет выполняться странами-руководителями, при необходимости, при поддержке секретариата</p>	<p>iii) улучшения сотрудничества с органами других международных Конвенций и участниками других международных процессов в регионе ЕЭК и за его пределами</p> <p>Для всех субрегионов:</p> <p>а) возможное руководство по субрегиональным вопросам;</p> <p>б) единое понимание элементов применения и возможные многосторонние соглашения</p>	<p>В натуральной форме</p>	<p>Участники по возможности сами оплачивают свои путевые расходы и расходы по проживанию, а принимающие страны покрывают организационные расходы и расходы, связанные с обустройством места проведения мероприятий, натурой (приблизительно 5 000–20 000 долл. США на рабочее совещание)</p>
<p>Совершенствование и развитие применения Конвенции и Протокола к ней в субрегионах</p> <p>Поощрение сотрудничества во всех субрегионах</p>	<p>Проведение двух–трех совещаний по темам, которые должны быть определены страной-руководителем</p>	<p>Должны быть организованы странами-руководителями: Данией, Финляндией и Швецией (требуется подтверждение от этих стран)</p>	<p>Доклады о рабочих совещаниях и возможные доклады по конкретным вопросам</p>		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>	
<p>Углубление понимания и повышение профессиональной квалификации должностных лиц и осведомленности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и трансграничных ОВОС и применения Конвенции и Протокола к ней</p> <p>Единое понимание элементов деятельности по применению и возможные многосторонние соглашения</p>	<p>II.B Субрегион Юго-Восточной Европы</p>		<p>Доклады о рабочих совещаниях и возможные доклады по конкретным вопросам</p>		<p>Необходимы взносы в натуральной форме/финансирование за счет доноров</p>	
	<p>II.B.1 Рабочее совещание или специальная сессия по вопросам осуществления Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в субрегионе</p>	<p>Страны-руководители: Румыния с Хорватией и Словенией под эгидой принимаемой Хорватией региональной конференции по ОВОС (требуется подтверждение)</p>		<p>Сентябрь 2017 года (требуется подтверждение)</p>		<p>Финансирование за счет доноров/взносов в натуральной форме для покрытия путевых расходов экспертов и участников</p>
	<p>II.B.2 Рабочее(ие) совещание(я) по вопросам осуществления Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в субрегионе; рабочее совещание по подготовке первого Совещания Сторон Бухарестского соглашения</p>	<p>Страна-руководитель: Румыния</p>		<p>(Требуется подтверждение)</p>		<p>Взносы в натуральной форме (требуется подтверждение)</p>
	<p>II.B.3 Первое Совещание Сторон Бухарестского соглашения</p>	<p>Страна-руководитель: Румыния</p>	<p>(Требуется подтверждение)</p>	<p>Финансирование еще не подтверждено</p>		
	<p>II.C Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия (и другие регионы)</p>					
	<p>II.C.1 Проведение субрегиональной конференции с обучением инструкторов по вопросам применения СЭО к проблематике смягчения изменения климата, за которой последуют национальные учебные сессии и в дополне-</p>	<p>Должна быть принята страной-руководителем; свой вклад в ее проведение внесут все участники. Их состав может быть расширен за счет охвата всех стран</p>	<p>Доклады о рабочих совещаниях и мероприятиях по подготовке кадров</p>		<p>Расходы: субрегиональная конференция для не более чем 50 участников: 40 000–80 000 долл. США (в зависимости от продолжительности)</p>	

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	ние к которой будут подготовлены руководящие указания	Центральной Азии (и других регионов) Будет проводиться внешними консультантами при поддержке местного партнера и секретариата			Расходы на персонал для управления проектом: С-3, 15 000 долл. США/месяц, и ОО-4, 8 500 долл. США/месяц Необходимо финансирование за счет доноров
II.C.2 Субрегиональное учебное рабочее совещание по вопросу о практическом применении СЭО и контроле качества документации по СЭО для практических специалистов по СЭО и секторальных органов		Принимающей стороной является страна-руководитель; в его проведение внесут вклад все участники. Их состав может быть расширен за счет охвата всех стран Центральной Азии (и других регионов)	Доклады о рабочих совещаниях и мероприятиях по подготовке кадров		Расходы: субрегиональная конференция для не более чем 50 участников: 40 000–80 000 долл. США (в зависимости от продолжительности) Расходы на персонал для управления проектом: С-3, 15 000 долл. США/месяц, и ОО-4, 8 500 долл. США/месяц Необходимо финансирование за счет доноров
II.C.3 Проведение на субрегиональном уровне мероприятий по формированию потенциала с целью содействия участию общественности в принятии решений по ОВОС и СЭО, в том числе по		Страны-руководители/целевые страны: страны Восточной Европы и Центральной Азии в сотрудничестве с органами Орхусской конвенции (и соответ-	Материалы по наращиванию потенциала Доклады о рабочих совещаниях и мероприятиях по подготовке кадров		Необходимо финансирование за счет доноров

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>укреплению потенциала национальных орхусских центров для Азербайджана и Армении, Центра по обмену экологической информацией для Грузии и региональной сети орхусских центров в рамках процессов ОВОС и СЭО, с использованием рекомендаций в отношении надлежащей практики участия общественности в СЭО и общих руководящих указаний по повышению общесистемной согласованности:</p> <p>а) подготовка материалов по наращиванию потенциала в области участия общественности в принятии решений по экологическим вопросам;</p> <p>б) проведение многосторонних национальных рабочих совещаний в каждой стране, одного субрегионального рабочего совещания, посвященного проблемам и возможностям обеспечения эффективного участия общественности в принятии решений в различных секторах и областях, в частности умениям и методам коммуникации и облегчения диалога заинтересованных сторон в области окружающей среды, а также</p>	<p>ствующими организациями-партнерами)</p>			

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>одного регионального рабочего совещания по вопросу о роли организаций гражданского общества в решении экологических вопросов и вопросов безопасности;</p> <p>с) оказание поддержки орхусским центрам в организации публичных слушаний по законопроектам, проектам развития и инвестиций, а также политике и программам, равно как и в деле содействия их проведению</p>	<p>П.С.4 Проведение национальных информационно-просветительских мероприятий для поддержки работы по обновлению Руководства по проведению ОВОС в трансграничном контексте для стран Центральной Азии и для содействия их применению</p>	<p>Страны-руководители/целевые страны: Казахстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан</p> <p>Будет проводиться внешним(и) консультантом(ами) при поддержке национального координатора и секретариата</p>	<p>Всеобъемлющие комментарии к Руководству и повысившаяся осведомленность о преимуществах его использования</p>	<p>2017–2020 годы</p>	<p>Требуется финансирование со стороны доноров (7 000 долл. США на каждое мероприятие)</p>
II.D (Юго-Восточная) Азия					
<p>Организация или содействие организации субрегионального рабочего совещания по повышению информированности и/или наращиванию потенциала в области трансграничных ОВОС и СЭО</p>	<p>Страны-руководители/целевые страны: Вьетнам, Камбоджа, Китай, Республика Корея и Российская Федерация; будет организовано в сотрудничестве с Комиссией по реке</p>	<p>Доклады о рабочих совещаниях и мероприятиях по подготовке кадров</p>	<p>(Требуется подтверждение)</p>	<p>Необходимо финансирование за счет доноров</p>	

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
<p>III. Обмен информацией о надлежащей практике</p> <p>Обмен знаниями и опытом в области разработки соответствующего законодательства для осуществления Конвенции и Протокола в целях совершенствования национального законодательства и деятельности по их применению</p> <p>Более эффективное осуществление и применение Конвенции и Протокола на основе изучения опыта, накопленного Сторонами</p> <p>Повышение информированности о Конвенции, поправках к ней и ее ратификации</p>	<p>III.1 Проведение рабочих совещаний или полудневных семинаров в рамках совещаний Рабочей группы или Совещаний Сторон по следующим темам:</p> <p>[а) Применение Протокола по СЭО к городскому планированию;</p>	<p>Меконг и Азиатским банком развития (требуется подтверждение)</p> <p>Будут организованы страной-руководителем/странами-руководителями при поддержке секретариата</p> <p>Страну(ы)-руководителя(и) или организацию(и)-руководителя(и) нужно будет определить. Возможно, в сотрудничестве с ОПТОСОЗ, Группой ЕЭК по жилищному хозяйству и землепользованию и сетью МОСУ;</p>	<p>Выпуск после каждого рабочего совещания или семинара краткого и четкого документа с изложением рекомендаций по наиболее важным проблемам, выявленным по рассмотренной теме</p> <p>Вклад в достижение ЦУР</p> <p>Вклад в осуществление задачи 11.3 ЦУР: «К 2030 году расширить масштабы открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации и возможности для комплексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими на</p>	<p>2017–2020 годы</p>	<p>Расходы (например, расходы на докладчиков, обеспечение подготовки и письменного перевода соответствующих материалов) будут, насколько это возможно, покрываться странами-руководителями в виде взносов в натуральной форме (приблизительно 10 000 долл. США на каждый семинар). (Путевые расходы для стран, имеющих право на получение финансовой поддержки, и стран, не являющихся членами ЕЭК, должны покрываться из бюджета)</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
			основе широкого участия во всех странах».]		
	[b) Применение Протокола по СЭО к деятельности по адаптации к изменению климата и его смягчению;	Страну(ы)-руководителя(и) или организацию(и)-руководителя(и) нужно будет определить. При возможном участии секретариата РКИКООН;	Внесение вклада в осуществление задачи 13.2 ЦУР «Включить меры реагирования на изменение климата в политику, стратегии и планирование на национальном уровне».]		
	с) Улучшение межсекторального сотрудничества и институциональных механизмов в интересах применения Протокола по СЭО и Конвенции;	Страну(ы)-руководителя(и) или организацию(и)-руководителя(и) нужно будет определить. С участием ВОЗ (требуется подтверждение);			
	[d) Обеспечение синергизма между трансграничными ОВОС и СЭО и оценкой биоразнообразия;	Страну(ы)-руководителя(и) или организацию(и)-руководителя(и) нужно будет определить. Возможно, в сотрудничестве с органами Конвенции о сохранении дикой природы и естественных местообитаний в Европе и Конвенции о биологическом разнообразии;	Внесение вклада в осуществление ЦУР 15: «Защита и восстановление экосистем суши и содействие их рациональному использованию, рациональное лесопользование, борьба с опустыниванием, прекращение и обращение вспять процесса деградации земель и прекращение процесса утраты биологического разнообразия».]		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	[е) Обеспечение синергизма между трансграничными ОВОС и СЭО и КООНМП, статьи 204–206]	Страну(ы)-руководителя(и) или организацию(и)-руководителя(и) нужно будет определить	Внесение вклада в осуществление ЦУР 14: «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития». Возможна связь с ЦУР 1 в контексте проводимого на глобальном уровне процесса усиления международного регулирования вопросов, связанных с океаном, и разработки юридически обязывающего договора о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия морской среды за пределами национальной юрисдикции.]		
IV. Поощрение ратификации и применения Протокола по СЭО и/или Конвенции		Руководитель: секретариат в сотрудничестве с заинтересованными странами – согласно приводимым ниже указаниям	Ратификации и другие итоги, указанные ниже	2017–2020 годы	
Ратификация, полное законодательное оформление и практическое применение Протокола и Конвенции	IV.1 Разработка для конкретных стран и секторов руководства по оценке потенциальных воздействий на здоровье человека планов и программ и по вовлечению орга-	Будет проводиться внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата и ВОЗ	Руководящий(е) документ(ы) Внесение вклада в осуществление задачи 3.9 ЦУР: «К 2030 году суще-		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Совершенствование профессиональных навыков должностных лиц и повышение уровня осведомленности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и применения Протокола и Конвенции	нов здравоохранения на основе содержащейся в Информационно-справочном руководстве по СЭО главы, посвященной здоровью (может быть увязана с возможным проведением субрегионального рабочего совещания)		ственно сократить количество случаев смерти и заболеваний в результате воздействия опасных химических веществ и загрязнения и отравления воздуха, воды и почв»		
Расширение обмена информацией о применении Протокола и Конвенции и опытом их применения	IV.2 Разработка рекомендаций в отношении надлежащей практики интеграции мер по смягчению изменения климата и адаптации к нему в планы и программы посредством СЭО	Работа будет проводиться внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата и будет включать в себя проведение обследования для сбора информации о надлежащей практике	Руководящий документ Внесение вклада в осуществление задачи 13.2 ЦУР «Включить меры реагирования на изменение климата в политику, стратегию и планирование на национальном уровне»		Необходим(ы) консультант(ы) для подготовки проекта, и требуется финансирование для письменного перевода материалов обследования и полученных ответов (примерно 25 000 долл. США)
	IV.3 Разработка руководства по применению Протокола по СЭО в городском планировании	Работа будет проводиться внешними консультантами при поддержке секретариата – возможно, в сотрудничестве с ОПТОСОЗ, Группой ЕЭК по жилищному хозяйству и землепользованию, ВОЗ и сетью МОСУ	Руководящий документ Внесение вклада в осуществление задачи 11.3 ЦУР: «К 2030 году расширить масштабы открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации и возможности для ком-		Необходим(ы) консультант(ы) для подготовки проекта, и требуется финансирование для письменного перевода (около 25 000 долл. США)

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
			плексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими на основе широкого участия во всех странах»		
	IV.4. Перевод на национальные языки видеofilма, пропагандирующего выгоды СЭО и Протокола	Работа будет осуществляться в сотрудничестве с целевой страной при поддержке внешнего консультанта	Видеofilм для расширения в странах	2017–2020 годы	Необходимо финансирование со стороны доноров (около 4 000 долл. США/ язык) и взносы в натуральной форме
	IV.5 Рабочие совещания для национальных и местных секторальных органов, а также природоохранных органов и органов здравоохранения, включая курсы подготовки кадров по вопросам применения Протокола для стран региона ЕЭК и других регионов и применения СЭО с целью интеграции мер по адаптации к изменению климата и его смягчению в планы или программы	Работа будет проводиться в сотрудничестве со странами-руководителями/целевыми странами, например Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Грузией, Республикой Молдова и Украиной, при поддержке внешнего консультанта и секретаря	Повышение информированности о СЭО среди основных заинтересованных сторон с целью содействия принятию законодательства (там, где это актуально) и совершенствования его применения	2017–2020 годы	Необходимо финансирование со стороны доноров (10 000 долл. США на проведение двухдневного рабочего совещания) и взносы в натуральной форме
	IV.6. Осуществление экспериментальных СЭО в отобранных странах и секторах с проведением следующих мероприятий: а) два–три рабочих совещания по вопросам определения сферы охвата и анализа исходных условий, оценки воз-	Страны-руководители/целевые страны и отобранные секторы (на основе просьб, представленных странами): а) Армения (городское развитие);			Необходимо финансирование для пилотного проекта (80 000–100 000 долл. США) и для покрытия расходов на персонал в виде оплаты труда менеджера проекта и вспомогательного сотрудника уров-

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>действия; разработка смягчающих мер и выработка рекомендаций;</p> <p>b) два–три мероприятия по проведению консультаций с общественностью;</p> <p>с) подготовка доклада о СЭО и подготовка кадров по вопросу контроля качества</p>	<p>b) Грузия;</p> <p>с) Республика Молдова;</p> <p>d) Российская Федерация;</p> <p>е) Казахстан;</p> <p>f) Украина (сектор управления отходами и энергетический сектор);</p> <p>g) Таджикистан</p> <p>В сотрудничестве с внешним консультантом, национальными экспертами и секретариатом и при их поддержке и в соответствующих случаях в сотрудничестве с организациями-партнерами</p>			ней С-3 (15 000 долл. США/месяц) и ОО-4 (8 500 долл. США/месяц)
	IV.7 Национальные руководящие документы по осуществлению СЭО	Страну-руководителя/целевую страну нужно будет определить	Руководящий документ	2017–2018 годы	Необходимо финансирование
	IV.8 Подготовка информационных бюллетеней о применении Протокола по СЭО	Руководитель: информационные бюллетени предлагается представлять всем Сторонам. (Сторона, готовящая информационный бюллетень, будет самостоятельно определять его формат)	Информационные бюллетени будут опубликованы секретариатом на веб-сайте Конвенции	2017–2020 годы	Взносы в натуральной форме

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	IV.9 Подготовка видеофильма для содействия применению Конвенции	Секретариат, консултанты	Информационно-пропагандистский видеофильм на английском и русском языках	2017–2020 годы	Необходимо финансирование: 35 000–40 000 долл. США

Сокращения: Бухарестское соглашение - многостороннее соглашение между странами Юго-Восточной Европы по осуществлению Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте; ОВОС – оценка воздействия на окружающую среду; МАОВ – Международная ассоциация по оценке воздействия; МСМЭИ – «Местные органы власти за устойчивое развитие»; НПО – неправительственные организации; ЦУР – цель устойчивого развития; СЭО – стратегическая экологическая оценка; Информационно-справочное руководство по СЭО – Информационно-справочное руководство по применению Протокола по стратегической экологической оценке; ОПТОСОЗ – Европейская программа по транспорту, окружающей среде и охране здоровья; КООНМП – Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву; РККОООН – Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата; и ВОЗ – Всемирная организация здравоохранения.

^a Финансирование мероприятий, которые предусмотрены в бюджете на 2017–2020 годы Конвенции и Протокола к ней, подлежащем включению в приложение I к проекту решения VII/4–III/4, будет зависеть от наличия достаточных средств, предоставляемых Сторонами в виде их добровольных взносов в целевой фонд Конвенции.

Проект решения VII/4–III/4

Бюджет, финансовые меры и финансовая помощь

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на своем совместном заседании,

ссылаясь на решение VI/4–II/4 Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке о бюджете, финансовых мерах и финансовой помощи на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Протокола,

ссылаясь также на финансовую стратегию, принятую решением VI/4–II/4 (приложение II), в частности для повышения стабильности наличия и предсказуемости поступления ресурсов согласно Конвенции и Протоколу и обеспечения более справедливого и пропорционального распределения финансового бремени между донорами,

признавая желание Сторон обеспечить высокую степень транспарентности и подотчетности в том, что касается состояния финансирования деятельности по Конвенции и Протоколу и изменений в нем,

приветствуя полугодичные финансовые отчеты, подготовленные секретариатом в течение нынешнего межсессионного периода,

с удовлетворением принимая к сведению взносы, внесенные в бюджет в течение нынешнего межсессионного периода в денежной и натуральной форме, но с сожалением отмечая, что финансовое бремя было распределено неравномерно и что основная часть финансирования предоставляется тремя донорами, а несколько Сторон совсем не вносят никаких взносов,

признавая необходимость:

а) обеспечения наличия достаточных ресурсов для осуществления плана работы на следующий межсессионный период 2017–2020 годов, принятого решением VII/3–III/3,

б) повышения готовности доноров к внесению дополнительных взносов в денежной и натуральной форме, а также к оказанию помощи в управлении финансами и проектами,

в) обеспечения того, чтобы финансирование деятельности по Конвенции и Протоколу распределялось между максимально большим числом Сторон и субъектов, не являющихся Сторонами,

сознавая важность широкого участия Сторон в деятельности по Конвенции и Протоколу в целях обеспечения прогресса,

сознавая также необходимость содействия участию некоторых стран с переходной экономикой, которые в противном случае не смогут принимать в ней участия,

ссылаясь на решение II/14 Совещания Сторон Конвенции, которым была внесена поправка в Конвенцию, допускающая присоединение к ней государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК), а также на пункт 3 статьи 23 Протокола, который допускает присоединение к Протоколу государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК,

1. *соглашаются* сохранить действующую систему финансовых взносов для покрытия бюджетных расходов по осуществлению плана работы на следующий межсессионный период, в соответствии с которой Стороны и сигнатарии Конвенции и Протокола вносят взносы в размере, который они могут объявить сами на добровольной основе;

2. *выражают также согласие* с тем, что в соответствии с нижеследующим пунктом 21 эта работа будет продолжаться в течение межсессионного периода для обеспечения того, чтобы финансовые механизмы и финансовая стратегия способствовали эффективному осуществлению плана работы;

3. *подтверждают* для государств-Сторон одобренную в решении III/10 Совещания Сторон Конвенции систему распределения долей взносов, в соответствии с которой страны вносят взносы, эквивалентные по своей величине числу долей бюджета²;

4. *настоятельно рекомендуют* всем Сторонам способствовать обеспечению устойчивого финансирования деятельности и справедливого и пропорционального распределению финансового бремени между Сторонами, а также предлагают вносить взносы сигнатариям, другим заинтересованным государствам и международным финансовым учреждениям;

5. *настоятельно призывают* Стороны, которые до настоящего времени приняли на себя обязательство вносить взносы в денежной или натуральной форме лишь в ограниченном объеме, увеличить размер своих взносов в нынешнем и будущих бюджетных циклах;

6. *просят* доноров объявлять, когда возможно, о своих ежегодных взносах или взносах в многолетнем исчислении в денежной и натуральной форме до принятия Совещаниями Сторон плана работы и бюджета;

7. *утверждают* подготовленный секретариатом доклад по вопросу о бюджете и финансовых мерах в нынешний межсессионный период, который содержится в документе ECE/MP. EIA/2017/3–ECE/MP. EIA/SEA/2017/3;

8. *постановляют*, что предусмотренные планом работы на 2017–2020 годы виды деятельности, которые включены в бюджет Конвенции и Протокола на этот же период, приведенный в приложении к настоящему решению, и которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, следует финансировать за счет взносов в размере [1 168] [1 208] долей по 1 000 долл. США каждая, из которых [625] долей должны быть выделены на покрытие основных (приоритетность 1) потребностей, а [543] [608] долей – на финансирование остальных неосновных (приоритетность 2, 3 и 4) потребностей;

9. *соглашаются с* бюджетом Конвенции и Протокола к ней на 2017–2020 годы в том виде, в каком он изложен в приложении к настоящему решению;

10. *договариваются также* о том, что получаемые взносы должны выделяться на отдельные статьи бюджета в соответствии с содержащейся в приложении бюджетной таблицей исходя из порядкового номера приоритетности, установленного для каждой статьи, за исключением тех случаев, когда вноситель взноса указывает, что взнос должен быть использован на какую-то конкретную статью бюджета; при этом средства, которые остаются после завершения работы, финансируемой за счет средств данной статьи, направляются в общий бюджет для использования на бюджетные статьи в соответствии с порядковым номером приоритетности, установленным для каждой из них;

² Формулировка должна быть изменена на основе соглашения по «финансовой системе».

11. *договариваются далее* о том, что взносы в денежной форме должны предпочтительно вноситься на общую деятельность по реализации плана работы;

12. *просят* Стороны стараться переводить свои взносы в Целевой фонд ЕЭК для деятельности в области технического сотрудничества на местах в рамках Конвенции и Протокола в максимально ранний момент их бюджетного года и по мере возможности делать так, чтобы взносы на конкретный календарный год вносились до конца предыдущего года, с тем чтобы гарантировать оплату расходов по персоналу и обеспечить большую определенность в отношении будущей работы по управлению финансами и проектами;

13. *просят* секретариат подготовить и представить Президиуму годовые финансовые доклады в целях содействия подготовке доклада для представления Совещаниям Сторон Конвенции и Протокола на их восьмой и четвертой сессиях соответственно в соответствии с нижеследующим пунктом 18 и просят далее Президиум рассмотреть эти доклады и дать согласие на их распространение среди Сторон;

14. *просят также* секретариат включить в доклады информацию об имеющихся ресурсах (в том числе о взносах, внесенных в натуральной форме, и поддержке программ Организации Объединенных Наций) и расходах, а также уделить в них особое внимание существенным изменениям;

15. *просят далее* секретариат направлять Сторонам своевременные напоминания о невыполненных обещаниях по взносам;

16. *постановляют* наделить Исполнительного секретаря ЕЭК полномочием вносить после консультаций с Президиумом коррективы в бюджет в размере до 10% в тех случаях, когда такие коррективы необходимы перед следующими сессиями Совещаний Сторон, и оперативно информировать Стороны о таких коррективах;

17. *просят* секретариат осуществлять в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контроль за расходованием средств и подготовить доклад к следующим сессиям Совещаний Сторон на основе информации, содержащейся в годовых докладах, и четко указать на существенные изменения, произошедшие в этот период, с тем чтобы Стороны могли наилучшим образом удовлетворять будущие потребности в ресурсах в рамках Конвенции и Протокола к ней;

18. *просят* Исполнительного секретаря ЕЭК стараться привлекать к работе дополнительный персонал, финансируемый за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в целях обеспечения в долгосрочном плане стабильного выполнения секретариатских функций;

19. *признают*, что нынешние финансовые трудности ЕЭК не позволяют ей финансово содержать достаточный административный персонал, и поэтому в порядке исключения, распространяющегося на следующий межсессионный период, готовы поддержать секретариат путем обращения к Сторонам призыва внести дополнительные взносы или уполномочить Президиум на перераспределение доступного финансирования из Целевого фонда для этой цели;

20. *подчеркивают* необходимость надлежащего и стабильного комплектования секретариата с уделением первоочередного внимания финансированию внешнего эксперта или внешних экспертов секретариата для оказания поддержки Комитету по осуществлению согласно Конвенции и Протоколу;

21. *постановляют*, что Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке подготовит дополнительный проект решения по вопросу о финансовых механизмах для утверждения Совещаниями Сторон Конвенции и Протокола на их восьмой и четвертой сессиях соответственно на основе накопленного за это время опыта работы

по использованию финансовых механизмов, принятых на нынешней совместной сессии;

22. *призывают* страны с переходной экономикой по мере возможности финансировать свое участие в деятельности, предусмотренной Конвенцией и Протоколом к ней, в целях обеспечения эффективного использования имеющихся ограниченных финансовых средств;

23. *настоятельно призывают* Стороны и рекомендуют субъектам, не являющимся Сторонами, а также соответствующим международным организациям предоставлять финансовые ресурсы, с тем чтобы дать странам с переходной экономикой и неправительственным организациям возможность участвовать в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней;

24. *настоятельно призывают* секретариат обеспечивать оказание финансовой поддержки участникам официальных совещаний в соответствии с бюджетом, утвержденным решением Совещаний Сторон, при условии наличия финансовых средств для этой цели, а также отдавать приоритет среди участников представителям сначала Сторон, затем неправительственных организаций и, наконец, субъектов, не являющихся Сторонами, в соответствии с критериями, которые должны быть установлены Президиумом;

25. *рекомендуют* при осуществлении Конвенции и Протокола к ней применять установленные и периодически обновляемые Комитетом по экологической политике руководящие критерии оказания финансовой помощи для поддержки участия экспертов и представителей стран с переходной экономикой в совещаниях и семинарах-практикумах, организуемых в рамках Конвенции и Протокола к ней, а также в других соответствующих мероприятиях с учетом наличия средств для этой цели;

26. *просят* секретариат предоставлять – при условии наличия средств для этой цели – в соответствии с бюджетом, принятым решением Совещания Сторон, финансовую помощь назначенным экспертам от неправительственных организаций, которые были определены Президиумом, с целью обеспечения их участия в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней, если только Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке не примет иного решения;

27. *постановляют* поручить Президиуму рассматривать, с учетом наличия средств для этой цели и в соответствии с принятым решением Совещания Сторон бюджетом, а также при условии отдачи приоритета финансированию плана работы, запросы о возможном оказании финансовой помощи для обеспечения участия в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней, представителей и экспертов из государств, расположенных за пределами региона ЕЭК;

28. *постановляют*, что, как правило, в соответствии с правилами процедуры Конвенции и Протокола к ней сессии Совещаний Сторон проводятся в Женеве, если только Стороны не принимают иного решения на основе предложения Договаривающейся стороны о проведении сессий у нее в стране.

Приложение

Проект бюджета на осуществление Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов для видов деятельности, подлежащих финансированию из целевого фонда Конвенции или за счет взносов в натуральной форме

<i>Вид деятельности</i>	<i>Приоритетность</i>	<i>Примечания/мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы по статье в расчете на единицу (в долях)</i>	<i>Расходы на единицу (в долях)</i>	<i>Количество единиц на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (в долях)</i>
Организационная деятельность и поддержка осуществления Конвенции и Протокола		Большинство совещаний состоится в Женеве					
Восьмая сессия Совещания Сторон Конвенции и четвертая сессия Совещания Сторон Протокола	2		Совещание		80	1	80
		Участие стран с переходной экономикой (СПЭ)		30			
		Участие неправительственных организаций		20			
		Приглашенные докладчики		15			
		Участие стран, не являющихся членами ЕЭК		15			
Совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке	2		Совещание		36,5		110
		Участие СПЭ		20			
		Участие неправительственных организаций		10			
		Участие стран, не являющихся членами ЕЭК		6,5			
Совещания Президиума (вне связи с другими совещаниями)	2	Участие СПЭ (члены Президиума) ^b	Совещание	–	6	4	24
Совещания Комитета по осуществлению	2	Участие СПЭ (члены Комитета) ^b	Совещание	–	6	9	54

<i>Вид деятельности</i>	<i>Приоритетность</i>	<i>Примечания/мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы по статье в расчете на единицу (в долях)</i>	<i>Расходы на единицу (в долях)</i>	<i>Количество единиц на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (в долях)</i>
Услуги внешнего эксперта для обеспечения секретариатской поддержки деятельности по осуществлению Конвенции и Протокола ^a	1	Услуги внешнего эксперта (стандартная заработная плата в Организации Объединенных Наций, включая чистый оклад, налоги и общие расходы по персоналу)	Год	–	200	3	600
Услуги административного персонала для обеспечения секретариатской поддержки (на половине ставки)	2	Административный персонал, 50% от размера оклада (стандартная заработная плата в Организации Объединенных Наций, включая чистый оклад, налоги и общие расходы по персоналу)	Год		55	3	165
Неофициальные переводы неофициальных документов для указанных выше совещаний	2		Совещание	–	1	25	25
Дополнительная секретариатская поддержка деятельности по осуществлению Конвенции и Протокола	2		Год		20	3	60
		Путевые расходы сотрудников секретариата в связи с планом работы			15		
		Информационно-пропагандистские материалы			5		
Представление отчетности по Конвенции и Протоколу	1	Расходы на консультативные услуги при подготовке проектов обзоров осуществления, перевод докладов	Консультант				25
Поощрение контактов со странами, расположенными вне региона ЕЭК (в связи с представлением Рабочей группе докладов о достигнутых результатах)	4	Путевые расходы сотрудников секретариата, экспертов и Председателя	Миссия	–	5	5	25
Итого (организационные расходы)							1 168

<i>Вид деятельности</i>	<i>Приоритетность</i>	<i>Примечания/мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы по статье в рас- чете на едини- цу (в долях)</i>	<i>Расходы на единицу (в долях)</i>	<i>Количество единиц на три года</i>	<i>Общая сум- ма расходов на три года (в долях)</i>
Отдельные основные виды деятельности		Подробную информацию см. в соответствующем плане работы					
Содействие ратификации и применению Протокола по СЭО		3	Руководство по СЭО и изменению климата (обследование, составление проектов документов, письменный перевод)	Консультант			25
		3	Руководство по СЭО и городскому планированию (обследование, составление проектов документов, письменный перевод)	Консультант			25
Будущее Конвенции и Протокола		2	Долгосрочная стратегия и план действий, включая вопросы открытия Конвенции и Протокола, а также вклад в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (поддержка в составлении проектов документов)	Консультант			15
Итого (основные виды деятельности)							65
Всего (в долях, одна доля = 1 000 долл. США)							1 208

^a Работающий на полную ставку сотрудник категории С-3 для поддержки секретариата в выполнении его функций, требуемых Конвенцией и Протоколом, включая, в частности, обзор осуществления и соблюдения Конвенции и Протокола, наращивание потенциала и ведение веб-сайта. Необходимы внешний эксперт и вспомогательный сотрудник на половине ставки в дополнение к секретариатскому персоналу, финансируемому из регулярного бюджета, который в настоящее время состоит из одного сотрудника категории С-4 и (вспомогательного) сотрудника категории ОО-4, работающего на половине ставки.

^b Фактические расходы будут зависеть от окончательного состава Президиума и Комитета по осуществлению.

Решение VII/5–III/5

Руководство по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на своем совместном заседании,

признавая необходимость более эффективного смягчения воздействий возможных промышленных аварий и последствий для здоровья человека, окружающей среды и культурного наследия внутри стран и в трансграничном контексте,

признавая важные взаимосвязи, синергизм и взаимодополняемость между обязательствами по Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, Протоколу по стратегической экологической оценке и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) в области планирования землепользования, безопасности и размещения объектов, на которых осуществляется опасная деятельность,

будучи убеждены в выгодах применения этих договорных обязательств взаимно согласованным и взаимодополняющим образом,

сознавая проблемы практического осуществления этих правовых документов внутри стран и в трансграничном контексте в связи с планированием землепользования, безопасностью и опасной промышленной деятельностью,

желая оказать поддержку государственным органам и специалистам-практикам в деле применения соответствующих договорных обязательств,

рассмотрев итоги рабочего совещания, организованного совместно с Рабочей группой по развитию Конвенции, действующей в рамках Конвенции о промышленных авариях (Женева, 13 апреля 2016 года), на котором была подчеркнута важность обмена информацией и опытом и поощрения синергизма и сотрудничества между заинтересованными сторонами на национальном и международном уровнях,

рассмотрев также две части проекта руководства по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности,

1. *признают* необходимость оказания поддержки компетентным государственным органам и специалистам-практикам в деле применения соответствующих договорных обязательств;

2. *одобряют* общую часть руководства по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности, которая излагается в документе ECE/MP.EIA/2017/6–ECE/MP.EIA/SEA/2017/6;

3. *принимают к сведению* техническую часть руководства, которая содержится в документе ECE/MP.EIA/2017/11–ECE/MP.EIA/SEA/2017/10;

4. *предлагают* Сторонам содействовать выполнению руководства, а также сотрудничеству и консультациям между специалистами по планированию землепользования, экспертами по экологической оценке и специалистами по промышленной безопасности;

5. *предлагают* секретариатам соответствующих договорных органов опубликовать руководство.

Решение VII/7–III/6

Разработка стратегии и плана действий по применению Конвенции и Протокола в будущем

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на своем совместном заседании,

признавая важный вклад Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Протокола по стратегической экологической оценке к ней в улучшение международного сотрудничества, интеграции проблем окружающей среды и здоровья человека в деятельность в области развития, экологического руководства и транспарентности в планировании и принятии решений,

будучи убеждены в том, что Конвенция и Протокол по-прежнему являются эффективными инструментами содействия экологически рациональному и устойчивому развитию, и выражая уверенность в том, что благодаря им может быть внесен вклад в реализацию странами широкого круга целей устойчивого развития, изложенных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

сознавая, что, несмотря на прогресс в деле осуществления Конвенции и Протокола, сохраняются определенные проблемы и что после принятия этих договоров возникли новые важные проблемы окружающей среды и здоровья,

ссылаясь на решение VI/5–II/5 о присоединении к ним государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и Женевскую декларацию 2014 года (часть В) относительно глобального применения Конвенции и Протокола,

желая иметь возможность реагировать как на сохраняющиеся, так и на новые вызовы и адаптироваться к меняющимся условиям, сосредотачивая усилия на ключевых приоритетных направлениях деятельности и создавая и укрепляя партнерские отношения и сотрудничество с органами соответствующих международных договоров и участниками соответствующих международных процессов,

1. *постановляют* включить в план работы по Конвенции и Протоколу на следующий межсессионный период пункт о разработке – в случае целесообразности при содействии консультанта – долгосрочной стратегии с планом действий, которые:

a) определяют на следующие [10] лет и дальнейший период видение того, как решать приоритетные задачи и находить ответы на вызовы, в том числе связанные с изменением климата, биоразнообразием, [атомной] энергетикой, городским планированием, [...];

b) установят на стратегическом и рабочем уровнях приоритеты для обеспечения оптимального использования ограниченных ресурсов Сторон и секретариата;

c) определяют направления дальнейшей деятельности, партнерские связи и механизмы финансирования, в том числе в целях:

i) содействия осуществлению Конвенции и Протокола во всем мире, повышения осведомленности об этих договорах и связанных с ними достижениях и выгодах, а также поощрения сотрудничества и обмена опытом со странами, не входящими в регион ЕЭК;

ii) внесения вклада в выполнение соответствующих целей и задач устойчивого развития;

iii) укрепления сотрудничества с органами других международных конвенций и участниками других международных процессов внутри и за пределами региона ЕЭК;

2. *выражают согласие* с тем, что в основу долгосрочной стратегии и плана действий должны быть положены, среди прочего, итоги проведенного в формате «мозгового штурма» заседания по вопросу о будущем Конвенции и Протокола и рабочего совещания по вопросу о глобальном применении этих двух договоров, состоявшегося в ходе шестого совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, обзоры осуществления Конвенции и Протокола, а также внешняя оценка деятельности ЕЭК;

3. *предлагают* Сторонам, странам и организациям, не являющимся Сторонами, и другим заинтересованными субъектам возглавить работу по этому направлению деятельности и внести в нее свой вклад, а также предлагают секретариату поддержать эту работу;

4. *постановляют*, что проект долгосрочной стратегии и плана действий будет представлен на утверждение Совещаний Сторон Конвенции и Протокола на их восьмой и четвертой сессиях соответственно и что они будут осуществляться посредством действий и решений, согласованных Совещаниями Сторон;

5. *постановляют далее* проводить оценку прогресса в осуществлении стратегии и плана действий на сессиях Совещаний Сторон.
